

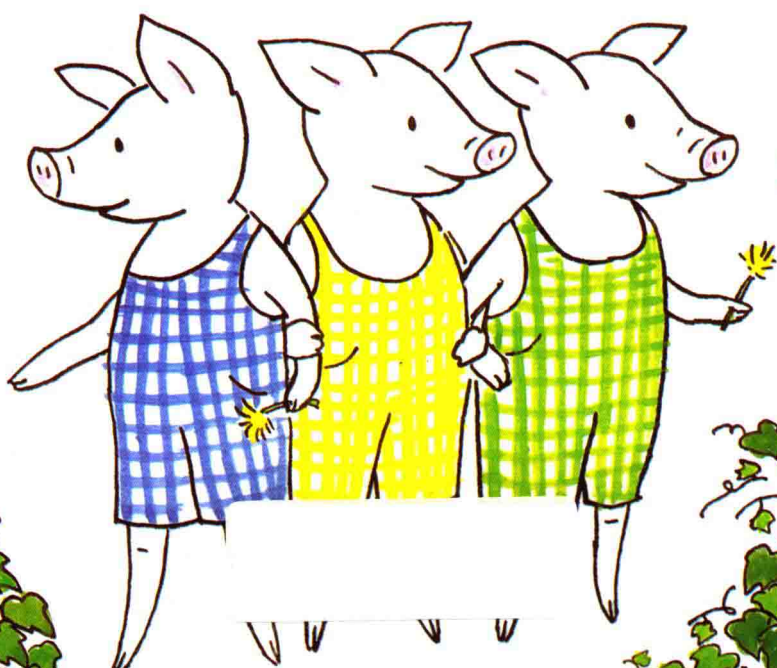
中川李枝子暖爱童书（注音版）

# 三只小猪

[日]中川李枝子 著

[日]山胁百合子 绘

李 洁 译



少年儿童出版社

中川李枝子暖爱童书（注音版）

# 三只小猪

[日]中川李枝子 著

[日]山胁百合子 绘

李 洁 译



少年儿童出版社



图书在版编目(CIP)数据

三只小猪 / (日) 中川李枝子著; (日) 山胁百合子绘; 李洁译.

—上海: 少年儿童出版社, 2016.1

(中川李枝子暖爱童书: 注音版)

ISBN 978-7-5324-9780-5

I. ①三… II. ①中… ②山… ③李… III. ①儿童文学—图画故事—

日本—现代 IV. ①I313.85

中国版本图书馆CIP数据核字 (2015) 第257124号

著作权合同登记号 图字: 09-2015-315

MITSUGO NO KOBUTA

Text Copyright © 1986 by Rieko NAKAGAWA

Illustrations Copyright © 1986 by Yuriko YAMAWAKI

First published in Japan in 1986 by Nora Shoten

Simplified Chinese translation rights arranged with Nora Shoten through Japan

Foreign-Rights Centre / Bardon-Chinese Media Agency



中川李枝子暖爱童书 (注音版)

## 三只小猪

中川李枝子 著

山胁百合子 绘

李 洁 译

责任编辑 张晖月 美术编辑 黄 静

责任校对 黄亚承 技术编辑 陈钦春

出版 上海世纪出版股份有限公司少年儿童出版社

地址 200052 上海延安西路1538号

发行 上海世纪出版股份有限公司发行中心

地址 200001 上海福建中路193号

易文网 [www.ewen.co](http://www.ewen.co) 少儿网 [www.jcph.com](http://www.jcph.com)

电子邮件 [postmaster@jcph.com](mailto:postmaster@jcph.com)

印刷 常熟市文化印刷有限公司

开本 890 × 1240 1 / 32 印张 3.5 字数 25千字 插页 2

2016年1月第1版第1次印刷

ISBN 978-7-5324-9780-5 / I · 3907

定价 13.00元

版权所有 侵权必究

如发生质量问题, 读者可向工厂调换

# 目 录

zhū zhū cǎo dì  
猪猪草地 \* 6

pú gōngyīng      bái yún hé qì qiú  
蒲公英、白云和气球 \* 18

xiǎo zhū yòu ér yuán  
小猪幼儿园 \* 32

xiǎo zhū yòu ér yuán de Shèng dàn Jié  
小猪幼儿园的圣诞节 \* 84



中川李枝子暖爱童书（注音版）

# 三只小猪

[日]中川李枝子 著

[日]山胁百合子 绘

李 洁 译



少年儿童出版社



# 目 录

zhū zhū cǎo dì  
猪猪草地 \* 6

pú gōng yīng      bái yún hé qì qiú  
蒲公英、白云和气球 \* 18

xiǎo zhū yòu ér yuán  
小猪幼儿园 \* 32

xiǎo zhū yòu ér yuán de Shèng dàn Jié  
小猪幼儿园的圣诞节 \* 84





## 中川李枝子

出生于札幌，毕业于东京都立保育学院。

作品《不不园》获得了厚生大臣奖、NHK儿童文学奖励奖、产经儿童出版文化奖和野间儿童文艺推荐作品奖等。《小狗洛克来了》获得每日出版文化奖。其他童话作品还有《青蛙艾露达》、《粉红色的长颈鹿》和《森林怪》，绘本除了《古利和古拉》系列，还有《天空颜色的种子》、《六只小狐狸》等。

## 山脇百合子

出生于东京，毕业于上智大学法语科。从高中三年级开始就为童话和其他书籍画插画。她的绘画风格轻松活泼，受到众多小读者的喜爱。主要作品为和她的姐姐中川李枝子合作的《不不园》、《青蛙艾露达》、《太阳草原》、《丹塔的探险》和《汪汪村的传说》等。

三  
只  
小  
猪

zhū zhū cǎo dì  
猪猪草地



zài mù chǎng cūn kāi mǎn xiān huā mì fēng wēng wēng de dào  
在牧场村开满鲜花，蜜蜂嗡嗡地到

chù fēi de jì jié zhū wěi hé páng biān de dà yáng shù xià  
处飞的季节，猪尾河旁边的大杨树

zhū xiān sheng de jiā lǐ dàn shēng le sān zhī xiǎo zhū  
猪先生的家里，诞生了三只小猪。

měi yì zhī xiǎo zhū cóng tóu dào wěi dōu jiàn jiàn kāng kāng  
每一只小猪从头到尾都健健康康，

sè zé hóng rùn duì zhe tài yáng zhào yì zhào ruǎn ruǎn de xiǎo  
色泽红润，对着太阳照一照，软软的小

róng máo shǎn zhe jīn sè de guāng máng  
绒毛闪着金色的光芒。



bà ba hé mā ma gěi zhè sān gè hái zǐ fēn bié qǔ míng  
爸爸和妈妈给这三个孩子分别取名

jiào ā mù ā huā hé ā fēng yīn wèi tā men shì zài mù  
叫阿牧、阿花和阿蜂。因为他们是在牧

chǎng cūn kāi mǎn xiān huā mì fēng wēng wēng de dào chù fēi de  
场村开满鲜花，蜜蜂嗡嗡地到处飞的

jì jié lǐ chū shēng de mā ma yì biān gěi sān zhī xiǎo zhū wèi  
季节里出生的。妈妈一边给三只小猪喂

nǎi yì biān shuō ā mù de wěi ba zuì kě ài le  
奶，一边说：“阿牧的尾巴最可爱了，



huì yuányuán de juǎnchéng yí gè quān er  
会圆圆地卷成一个圈儿。

ā huā tóu shang de huā wén zhèng hǎo cháo shàng duō me  
“阿花头上的花纹正好朝上，多么

tè bié a  
特别啊。

ā fēng zuì huó pō děng tā zhǎng dà yì diǎn yí  
“阿峰最活泼，等他长大一点，一

dìng huì xiàng mì fēng yí yàng dào chù wēngwēng de fēi ba  
定会像蜜蜂一样到处嗡嗡地飞吧。”



shuō zhe mā ma xìng fú de xiào le qǐ lái  
说着，妈妈幸福地笑了起来。

bà ba jiān dìng de shuō wǒ men jiā li yí xià zǐ  
爸爸坚定地说：“我们家里一下子

lái le sān zhī xiǎo zhū cóng liǎng kǒu biàn chéng wǔ kǒu le wǒ  
来了三只小猪，从两口变成五口了。我

yào zhòng hǎo duō hǎo duō tǔ dòu hú luó bo gān lán yù  
要种好多好多土豆、胡萝卜、甘蓝、玉

mǐ xī hóng shì nán guā ràng dà jiā dōu chī bǎo  
米、西红柿、南瓜，让大家都吃饱。”

zhè yì tiān bà ba zhèng zài tián lǐ chú cǎo sān jiǎo  
这一天，爸爸正在田里除草，三角

shān lǐ yì tuán qī hēi de wū yā dà hēi fēi guo lai wèn  
山里一团漆黑的乌鸦大黑飞过来，问：

“hái zǐ shēng xià lai le ma  
“孩子生下来了吗？”

shēng xià lai le sān zhī dōu hěn jiàn kāng  
“生下来了，三只都很健康！”爸

bà dà shēng huí dá shuō  
爸大声回答说。

dà hēi shuō yā nà yǐ hòu jiā li jiù xǐ xǐ  
大黑说：“呀！那以后家里就嘻嘻

hā hā rè nao qǐ lai le xiǎo hái zǐ yí kè yě lí bu kāi  
哈哈热闹起来了，小孩子一刻也离不开

dà rén de yǎn jīng , huì hěn  
大人的眼睛，会很

xīn kǔ de 。 wǒ huì zài gāo  
辛苦的。我会在高

chù bāng nǐ dīng zhe diǎn hái zǐ  
处帮你盯着点孩子

men de 。 ”  
们的。

shuō wán , dà hēi màn  
说完，大黑慢

màn de zhuǎn le yí gè quān ,  
慢地转了一个圈，

xiàng zhū wěi hé de duì àn fēi  
向猪尾河的对岸飞

qu  
去。

dà hēi shuō de huà ,  
大黑说的话，

zài chú fáng máng lù de mā  
在厨房忙碌的妈

ma yě tīng dào le 。 mā ma  
妈也听到了。妈妈

bí zi lì hēng le liǎng xià ,  
鼻子里哼了两下，



shuō      dǎo dàn guǐ dà hēi shuō le zhè me piào liang de huà  
说：“捣蛋鬼大黑说了这么漂亮的话，

tā bú shì yí kàn dào xiǎo hái zi jiù xǐ huan zhuō nòng rén jiā  
他不是一看到小孩子就喜欢捉弄人家

ma      shuō wán      tā hā hā xiào le qǐ lái  
吗？”说完，她哈哈笑了起来。



ā mù      ā huā yǐ jí ā fēng è le jiù chī nǎi  
阿牧、阿花以及阿蜂饿了就吃奶，

bǎo le jiù shuì jiào      yì tiān yì tiān guò qu      tā men yǎn kàn  
饱了就睡觉，一天一天过去，他们眼看

zhe zhǎng dà le      jiàn jiàn de tā men kě yǐ chī tǔ dòu      gān  
着长大了。渐渐地他们可以吃土豆、甘

lán hé hú luó bo le  
蓝和胡萝卜了。

tā men yǐ jīng bú shì xiǎo yīng ér le  
他们已经不是小婴儿了。

xiǎo zhū men xiàn zài chī bǎo le jiù huì pǎo dào jiā mén kǒu  
小猪们现在吃饱了就会跑到家门口

de cǎo dì shàng      yòu shì bèng      yòu shì tiào      ǒu ěr hái huì  
的草地上，又是蹦，又是跳，偶尔还会

shuāi jǐ jiāo xī xī hā hā de wán shuǎ zhí dào è le cái  
摔几跤，嘻嘻哈哈地玩耍，直到饿了才

huí jiā chī fàn  
回家吃饭。

yì tuán qī hēi de dà hēi měi tiān dōu huì lái dào zhū zhū  
一团漆黑的大黑每天都会来到猪猪

cǎo dì zhè lǐ xiàng hái zǐ men dǎ zhāo hu nǐ men hǎo  
草地这里，向孩子们打招呼：“你们好

wa ——” rán hòu fēi dào huà shù de shù zhī shàng tíng xià  
哇——”然后飞到桦树的树枝上停下

